



PRÓ-REITORIA DE DESENVOLVIMENTO E GESTÃO DE PESSOAS
DEPARTAMENTO DE DESENVOLVIMENTO DE PESSOAS

Concurso Público – Edital 015/DDP/2016

Cargo/Especialidade – Tradutor e Intérprete de Linguagem de Sinais

Atenção: NÃO ABRA este caderno antes de autorizado pelo fiscal.

I N S T R U Ç Õ E S

1. O tempo total concedido para a resolução desta prova (**Língua Portuguesa e Conhecimentos Específicos**) é de **três horas**, incluindo o tempo destinado ao preenchimento do cartão-resposta.
2. Confira, no cartão-resposta, seu nome, seu número de inscrição e o cargo/especialidade para o qual se inscreveu e registre essas informações nos espaços abaixo. Coloque seu nome e assine no local indicado. Verifique, no cartão-resposta, se há marcações indevidas nos campos destinados às respostas. Se houver, reclame imediatamente ao fiscal.
3. Depois de autorizado pelo fiscal, verifique se faltam folhas no caderno de prova, se a sequência de **quarenta** questões está correta e se há imperfeições gráficas que possam causar dúvidas. Comunique imediatamente ao fiscal qualquer irregularidade identificada.
4. Cada questão objetiva é apresentada com **cinco** alternativas diferentes de respostas (de “**A**” a “**E**”), das quais apenas **uma** é **correta**.
5. A interpretação das questões é parte integrante da prova, não sendo permitidas perguntas aos fiscais. Se necessário, utilize espaços e/ou páginas em branco para rascunho. **Não destaque folhas do caderno de prova, exceto a grade constante da última folha.**
6. Transcreva as respostas para o cartão-resposta com caneta esferográfica transparente de tinta **preta** (preferencialmente) ou **azul**. O cartão-resposta será o único documento válido para efeito de correção; **em hipótese alguma ocorrerá sua substituição por erro de preenchimento ou qualquer dano causado por você.**
7. Durante a realização da prova não poderá ocorrer comunicação de qualquer tipo entre candidatos, porte/uso de material didático-pedagógico, de telefone celular, relógio (qualquer tipo), controle remoto, armas, boné, óculos escuros, calculadora, *tablet*, *pen drive*, *MP-player* ou qualquer tipo de aparelho eletrônico.
8. Caso esteja portando algum dos objetos mencionados acima, eles deverão ser embalados, identificados e deixados à frente na sala, em local visível, antes do início da prova. Embalagens para tal fim serão fornecidas pela COPERVE/UFSC. Objetos eletrônicos deverão estar desligados.
9. Ao terminar, entregue ao fiscal o seu caderno de prova e o cartão-resposta. Você só poderá entregar este material e se retirar definitivamente do local de prova após as **16h30min**.
10. Os **três** últimos candidatos somente poderão entregar as suas provas e o cartão-resposta e retirar-se do local simultaneamente.
11. Para conferir suas respostas com o gabarito oficial quando de sua divulgação, anote-as na grade disponibilizada na última folha do caderno de prova, a qual poderá ser destacada e levada com você.

ASSINATURA DO(A) CANDIDATO(A)

INSCRIÇÃO

CARGO/ESPECIALIDADE

NOME DO(A) CANDIDATO(A)

Texto 1

Ler ficção nos torna mais empáticos

Estudo afirma que se pode aprender sobre as emoções ao explorar a vida interior de personagens fictícios

Marya González Nieto

01 Ler ficção fomenta a empatia. Os leitores podem formar ideias sobre as emoções, as
02 motivações e os pensamentos dos outros e transferir essas experiências para a vida real. É
03 o que afirma Keith Oatley, psicólogo e romancista, em uma revisão de um estudo sobre os
04 benefícios da leitura para a imaginação, publicado nesta terça-feira na *Trends in Cognitive*
05 *Sciences*.

06 Nessa nova pesquisa são apresentados fundamentalmente dois estudos que embasam
07 a tese de Oatley. No primeiro deles se pedia a vários participantes que imaginassem uma
08 cena a partir de frases sucintas, tais como “um tapete azul escuro” ou “um lápis de listras
09 laranjas”, enquanto permaneciam conectados a um aparelho de ressonância magnética. A
10 cena que deveriam imaginar, com base nas pistas que lhes iam sendo dadas, era a de uma
11 pessoa que ajudava uma outra cujo lápis havia caído no chão. Oatley explica que depois de
12 os participantes escutarem apenas três frases tiveram uma maior ativação do hipocampo,
13 uma região do cérebro associada com a aprendizagem e a memória. “Os escritores não
14 precisam descrever cenários de modo exaustivo, só têm de sugerir uma cena e a
15 imaginação do leitor fará o resto”, acrescenta.

16 A teoria de Oatley, professor emérito de psicologia aplicada e desenvolvimento humano
17 na Universidade de Toronto, se baseia em que a ficção simula uma espécie de mundo social
18 que provoca compreensão e empatia no leitor. “Quando lemos ficção nos tornamos mais
19 aptos a compreender as pessoas e suas intenções”, explica o pesquisador. Essa resposta
20 também é encontrada nas pessoas que veem histórias de ficção na televisão ou jogam
21 videogames com uma narrativa em primeira pessoa. O que é comum a todas as
22 modalidades de ficção é a compreensão das características que atribuímos aos
23 personagens, segundo Oatley.

24 O outro experimento incluído na revisão do estudo consistia em que os participantes
25 adivinhassem o que outras pessoas estavam pensando ou sentindo, a partir de fotografias
26 dos olhos delas. Para isso podiam escolher entre quatro termos que descreviam estados de
27 ânimo – por exemplo, “reflexivo” ou “impaciente”. A conclusão foi que as respostas dos
28 leitores de ficção deram lugar a termos mais aproximados que as dos leitores de ensaios e
29 livros de não ficção. Além desses estudos realizados por Oatley, o psicólogo também
30 apresenta outras pesquisas que endossam suas conclusões, como uma realizada por Frank
31 Hakemulder, pesquisador de língua e literatura no *Institute for Cultural Inquiry* (ICON) da
32 Universidade Utrecht. Hakemulder afirma que a complexidade dos personagens literários
33 ajuda os leitores a terem ideias mais sofisticadas acerca das emoções dos outros.

34 Todos esses experimentos se inserem em um momento de crescente interesse pelos
35 estudos sobre as imagens do cérebro. Há alguns anos, em 2009, quando o mesmo autor
36 publicou o primeiro estudo sobre a questão, não havia tanta disposição e expectativa em
37 relação a esses temas. A guinada da comunidade científica na direção desse tipo de
38 pesquisa é algo que se produziu nos últimos anos. “Os pesquisadores estão reconhecendo
39 agora que na imaginação há algo importante a estudar”, diz Oatley.

40 A característica mais importante do ser humano é a sociabilidade, afirma Oatley. “O que
41 nos diferencia é que nós, humanos, nos socializamos com outras pessoas de uma forma
42 que não está programada pelo instinto, como é o caso dos animais”, explica o psicólogo,
43 para quem a ficção pode ampliar a experiência social e ajudar a entendê-la.

Disponível em: <<http://brasil.eipais.com/brasil/2016/07/18/cultura/1468850653180510.html>>.
Acesso em: 20 jul. 2016. [Adaptado]

01) De acordo com o **Texto 1**, estamos vivendo um momento de crescente interesse pelos estudos sobre as imagens do cérebro, diferentemente de alguns anos atrás. Assinale a alternativa **CORRETA** a respeito desse momento.

- A() A comunidade científica não reconhece a imaginação como um campo importante do conhecimento.
- B() A leitura nos torna mais ansiosos para compreender as pessoas e suas intenções.
- C() Os estudos experimentais se concentram na investigação dos contrastes entre o comportamento humano e o animal.
- D() Os seres humanos estão se socializando de uma forma instintiva.
- E() As pesquisas experimentais relatadas foram realizadas em momento oportuno, uma vez que a comunidade científica está dispensando atenção a tais temas.

02) Indique se as afirmativas abaixo são **verdadeiras (V)** ou **falsas (F)** de acordo com as diferentes pesquisas de natureza experimental relatadas no **Texto 1**.

- () É necessária a exposição a um número grande de sentenças para gerar uma ativação maior da região do cérebro associada à aprendizagem e à memória.
- () Os leitores de ficção escolheram termos mais próximos para descrever estados de ânimo do que os leitores de não ficção.
- () A complexidade de um personagem de ficção auxilia o leitor no refinamento de sua visão sobre as emoções alheias.
- () O desenvolvimento da aptidão para compreender as pessoas e suas intenções depende unicamente da qualidade das obras de ficção a que o leitor é exposto.
- () A ampliação e compreensão de nossa experiência social não estão restritas à leitura de ficção, mas podem ser desenvolvidas também jogando-se videogames com narrativas em primeira pessoa.

Assinale a alternativa que apresenta a sequência **CORRETA**, de cima para baixo.

- A() F – V – F – F – F
- B() V – F – F – V – V
- C() F – V – V – V – F
- D() F – V – V – F – V
- E() V – F – F – F – F

03) Com base no **Texto 1**, analise as afirmativas abaixo e identifique as que são endossadas pelo psicólogo e romancista Keith Oatley.

- I. A leitura de ficção aprimora nossa capacidade de entender as intenções das pessoas.
- II. O modo como nos socializamos com as pessoas nos diferencia dos animais.
- III. Não é recente, no mundo científico, a descoberta de que a leitura de ficção nos capacita a compreender as pessoas e suas intenções.
- IV. Pesquisas experimentais indicam que assistir ficção na televisão gera nas pessoas um efeito semelhante ao da leitura de uma obra de ficção no que se refere à capacidade de compreender o outro.
- V. O modo como um experimento científico é realizado pode alterar significativamente os resultados da pesquisa e levar a conclusões equivocadas.

Assinale a alternativa **CORRETA**.

- A() Somente as afirmativas I e II estão corretas.
- B() Somente as afirmativas I, II e IV estão corretas.
- C() Somente as afirmativas II e III estão corretas.
- D() Somente as afirmativas III e V estão corretas.
- E() Somente as afirmativas III, IV e V estão corretas.

04) Um dos empregos da vírgula previstos na norma padrão é delimitar apostos. Analise as frases abaixo e identifique em quais delas a vírgula está desempenhando essa função.

- I. “Oatley explica que depois de os participantes escutarem apenas três frases tiveram uma maior ativação do hipocampo, uma região do cérebro associada com a aprendizagem e a memória.” (linhas 11-13)
- II. “A teoria de Oatley, professor emérito de psicologia aplicada e desenvolvimento humano na Universidade de Toronto, se baseia em que a ficção simula uma espécie de mundo social que provoca compreensão e empatia no leitor.” (linhas 16-18)
- III. “A característica mais importante do ser humano é a sociabilidade, afirma Oatley.” (linha 40)
- IV. “O que é comum a todas as modalidades de ficção é a compreensão das características que atribuímos aos personagens, segundo Oatley.” (linhas 21-23)
- V. “O outro experimento incluído na revisão do estudo consistia em que os participantes adivinhassem o que outras pessoas estavam pensando ou sentindo, a partir de fotografias dos olhos delas.” (linhas 24-26)

Assinale a alternativa **CORRETA**.

- A() Somente nas frases II e IV.
- B() Somente nas frases III e IV.
- C() Somente nas frases I e II.
- D() Somente nas frases II, III e V.
- E() Somente nas frases I e V.

05) Relacione a **coluna 1** à **coluna 2**, identificando a função sintática que os termos em destaque estão desempenhando no **Texto 1**.

Coluna 1	Coluna 2
1. “Os leitores podem formar ideias <u>sobre as emoções, as motivações e os pensamentos dos outros</u> [...]” (linhas 1-2)	
2. “No primeiro deles se pedia <u>a vários participantes</u> que imaginassem uma cena a partir de frases sucintas, tais como ‘um tapete azul escuro’ ou ‘um lápis de listras laranjas’ [...]” (linhas 7-9)	() Objeto direto () Objeto indireto
3. “Os escritores não precisam descrever cenários <u>de modo exaustivo</u> [...]” (linhas 13-14)	() Complemento nominal
4. “Todos esses experimentos se inserem em um momento de crescente interesse <u>pelos estudos sobre as imagens do cérebro</u> .” (linhas 34-35)	() Adjunto adnominal () Adjunto adverbial
5. ““O que nos diferencia é que nós, humanos, nos socializamos com outras pessoas de uma forma que não está programada pelo instinto, como é o caso dos animais’, explica o psicólogo, para quem a ficção pode ampliar a experiência social e ajudar a entendê-la.” (linhas 40-43)	

Assinale a alternativa que corresponde à sequência **CORRETA**, de cima para baixo.

- A() 4 – 2 – 5 – 3 – 1
- B() 2 – 5 – 4 – 3 – 1
- C() 5 – 2 – 4 – 1 – 3
- D() 2 – 5 – 4 – 1 – 3
- E() 5 – 3 – 2 – 1 – 4

Texto 2

Ética e moral: Qual é a diferença?

Por Carolina Cunha, da *Novelo Comunicação*

01 Isso é certo ou errado? Bom ou ruim? Devo ou não devo? Provavelmente você já deve
02 ter feito alguma dessas perguntas na hora de tomar uma decisão ou fazer uma escolha.
03 Essas perguntas permeiam a reflexão sobre dois termos: ética e moral.

04 É muito comum esses termos serem confundidos como se significassem a mesma
05 coisa. Embora estejam relacionados entre si, moral e ética são conceitos distintos.

06 A palavra “ética” vem do grego *ethos*. Em sua etimologia, *ethos* significa literalmente
07 “morada”, “*habitat*”, “refúgio”, o lugar onde as pessoas habitam. Mas, para os filósofos, a
08 palavra se refere a “caráter”, “índole”, “natureza”. Nesse sentido, a ética é um tipo de postura
09 e se refere a um modo de ser, à natureza da ação humana, ou seja, ao modo como lidamos
10 com as situações da vida e estabelecemos relações uns com os outros. É uma postura
11 pessoal que pressupõe uma liberdade de escolha.

12 Já a palavra “moral” deriva do latim *mores*, que significa “costume”, aquilo que se
13 consolidou ou se cristalizou como verdadeiro do ponto de vista da ação. A moral é fruto do
14 padrão cultural vigente e incorpora as regras eleitas como necessárias ao convívio entre os
15 membros dessa sociedade – regras estas determinadas pela própria sociedade.

16 Assim como a reflexão ética, uma conduta moral também é uma escolha a ser feita. As
17 normas ou códigos morais são cumpridos a partir da convicção íntima de cada pessoa. A
18 ética, por sua vez, é a parte da filosofia que estuda a moral, isto é, que reflete sobre as
19 regras morais e as questiona. A reflexão ética pode inclusive contestar as regras morais
20 vigentes, entendendo-as, por exemplo, como ultrapassadas ou simplesmente erradas do
21 ponto de vista pessoal.

22 A moral é constituída pelos valores previamente estabelecidos e pelos comportamentos
23 socialmente aceitos e passíveis de serem questionados pela ética, em busca de uma
24 condição mais justa.

Disponível em: <<http://vestibular.uol.com.br/resumo-das-disciplinas/atualidades/etica-e-moral-qual-e-a-diferenca.htm>>.
Acesso em: 23 jun. 2016. [Adaptado]

06) Assinale a alternativa que **MELHOR** sirva como conclusão ao **Texto 2**, tendo por base sua progressão.

- A() Ninguém nasce com ética ou com moral. São construções culturais e simbólicas. Esses conceitos são adquiridos ao longo da experiência humana, seja pela cultura, pelas regras jurídicas, pela educação ou por reflexões pessoais.
- B() Ninguém nasce com ética ou com moral. São construções inerentes à boa educação e aos ensinamentos religiosos. Esses conceitos são adquiridos ao longo da experiência humana, seja pela cultura, pelas regras jurídicas, pela educação ou pelos mandamentos da igreja.
- C() Ninguém nasce com ética ou com moral. São construções culturais e simbólicas. Por isso as ações humanas não deveriam ser regidas por tais conceitos, uma vez que o homem nasce livre e deveria viver assim, em eterno contato com seus instintos e com a natureza.
- D() Ninguém nasce com ética ou com moral. São construções culturais e simbólicas impostas ao ser humano. Os efeitos da educação autoritária, da cultura massificada e do ordenamento jurídico obsoleto produzem pessoas alheias ao meio em que vivem.
- E() Ninguém nasce com ética ou com moral. São construções culturais e simbólicas. Esses conceitos são adquiridos e deles dependem a experiência humana, uma vez que, caso sejam confundidos, impossibilitam o homem de tomar decisões e agir.

07) Com base no **Texto 2** e na norma padrão escrita, analise as afirmativas a seguir.

- I. O pronome demonstrativo “isso” (linha 1) tem seu referente explícito no texto.
- II. O termo “embora” (linha 5) exerce a função de conjunção subordinativa concessiva
- III. A expressão “por sua vez” (linha 18) é usada para demarcar uma contraposição de ideias.
- IV. Em “entendendo-as” (linha 20), tem-se o emprego da ênclise, em que o pronome oblíquo átono “as” está retomando os termos “ética e moral”.

Assinale a alternativa **CORRETA**.

- A() Somente as afirmativas II e IV estão corretas.
- B() Somente as afirmativas I e III estão corretas.
- C() Somente as afirmativas II e III estão corretas.
- D() Somente as afirmativas I e IV estão corretas.
- E() Somente as afirmativas I, II e III estão corretas.

Texto 3



Disponível em: <<http://marcelobritocba.blogspot.com.br/2011/05/homenagem-ao-dia-das-maes-da-folha-do.html>>. Acesso em: 24 jun. 2016.

08) A respeito do gênero do **Texto 3**, é **CORRETO** afirmar que se trata de:

- A() uma poesia, pois faz uso das funções enfática e expressiva da linguagem para homenagear as mães em virtude da passagem do Dia das Mães.
- B() um anúncio publicitário, caracterizado pelo uso da função conativa da linguagem. Tem como finalidade seduzir o leitor para convencê-lo a comprar um determinado produto.
- C() uma reportagem, caracterizada por ser publicada em periódico, ter a função básica de aprofundar as informações acerca de um tema relevante, apresentar ao leitor fatos e considerações e utilizar uma linguagem referencial, preferencialmente objetiva.
- D() uma notícia, uma vez que se caracteriza por ser publicada em jornal, relatar um fato recente, explicitando os envolvidos e as circunstâncias em que se deu um fato, e por ser de relevância social para um grande público, apontando causas e consequências.
- E() um editorial, caracterizado por emitir a posição de um jornal ou revista acerca de um produto, embora sem indicação de autoria, utilizando uma linguagem subjetiva e expressiva.

09) Indique se as afirmativas abaixo são **verdadeiras (V)** ou **falsas (F)** de acordo com o **Texto 3** e com a norma padrão escrita.

- () A palavra “recém-nascido” é um advérbio.
- () O texto é formado a partir de linguagem verbal e não verbal.
- () O vocábulo “recebeu” indica que o verbo está flexionado na segunda pessoa do singular, no pretérito perfeito do indicativo.
- () A expressão “na vida” exerce a função de complemento indireto do verbo *receber*.
- () O emprego do termo “notícia” pode se referir a mais de um contexto.

Assinale a alternativa que apresenta a sequência **CORRETA**, de cima para baixo.

- A() F – V – F – F – V
- B() V – V – F – F – V
- C() V – F – F – V – F
- D() F – V – V – V – F
- E() F – F – V – F – V

10) Leia a sentença abaixo, retirada do **Texto 3**, e analise as afirmativas a seguir com base na norma padrão escrita.

“A melhor notícia impressa que você já recebeu na sua vida.”

- I. A expressão “melhor notícia” pode ser substituída por “notícia melhor” sem alteração no sentido na sentença.
- II. O termo “impressa” corresponde ao particípio passado de *imprimir*.
- III. Os termos “você” e “sua” estão na função de pronome reflexivo e possessivo, respectivamente.
- IV. O termo “que” está desempenhando a função de pronome relativo.

Assinale a alternativa **CORRETA**.

- A() Somente a afirmativa II está correta.
- B() Somente as afirmativas I e II estão corretas.
- C() Somente as afirmativas III e IV estão corretas.
- D() Somente as afirmativas I, III e IV estão corretas.
- E() Somente as afirmativas II e IV estão corretas.

Texto 4

Glossário:
Intempestivamente: por impulso, subitamente.
Zefir: um tecido feito de algodão.
Incontinente: que não se contém.

WATTERSON, Bill. O melhor de Calvin. O Estado de S. Paulo, São Paulo, 27 ago. 2002.

11) Com relação ao **Texto 4**, analise as afirmativas abaixo.

- I. Nos três primeiros quadrinhos, é utilizada uma variedade linguística característica de situações informais de comunicação.
- II. As palavras “delinquente” e “traste” são antônimos.
- III. No último quadrinho, Calvin sugere que a variedade linguística empregada no seriado é artificial.
- IV. O uso da conjugação de segunda pessoa, a ocorrência de inversão sintática e a escolha do vocabulário contribuem para o estranhamento causado no leitor nos três primeiros quadrinhos, por se tratar de um uso informal da língua.

Assinale a alternativa **CORRETA**.

- A() Somente as afirmativas I e III estão corretas.
- B() Somente as afirmativas I, II e IV estão corretas.
- C() Somente as afirmativas I e II estão corretas.
- D() Somente as afirmativas III e IV estão corretas.
- E() Somente as afirmativas II e IV estão corretas.

12) Considerando o **Texto 4**, é **CORRETO** afirmar que:

- A() Calvin ainda é muito jovem para entender a linguagem policial.
- B() Calvin não gosta de seriados policiais.
- C() a tirinha questiona a ideia de que policiais utilizam linguagem informal.
- D() a tirinha sugere uma crítica ao registro linguístico empregado em certos programas de televisão.
- E() a tirinha sugere uma crítica à fala dos jovens de hoje em dia.

13) Considerando a norma padrão escrita e o uso de “aonde” e “onde” no **Texto 4**, atribua **verdadeiro (V)** ou **falso (F)** às afirmativas abaixo.

- () “Onde” pode ser substituído por “em que” sem prejuízo de significado.
- () “Aonde” pode ser substituído por “no qual” sem prejuízo de significado.
- () “Onde” exprime ideia de movimento.
- () “Onde” e “aonde” são preposições.
- () “Aonde” está acompanhado de um verbo de movimento.

Assinale a alternativa que apresenta a sequência **CORRETA**, de cima para baixo.

- A() V – V – F – F – F
- B() V – F – F – V – V
- C() F – V – V – V – V
- D() F – F – F – V – V
- E() V – F – F – F – V

14) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** a frase.

No último quadrinho do **Texto 4**, a palavra “santo”:

- A() é um substantivo próprio.
- B() modifica a palavra “palavreado”.
- C() se refere a um santo específico da Igreja Católica.
- D() modifica a forma verbal “será”.
- E() é um advérbio de modo.

15) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** a frase.

A forma verbal “confia”, no terceiro quadrinho do **Texto 4**, está empregada na:

- A() terceira pessoa do imperativo afirmativo.
- B() segunda pessoa do futuro do subjuntivo.
- C() segunda pessoa do presente do indicativo.
- D() segunda pessoa do imperativo afirmativo.
- E() terceira pessoa do presente do indicativo.

Conhecimentos Específicos

16) Nos estudos fonológicos das línguas de sinais, uma das tarefas do investigador é comparar pares de sinais a fim de estabelecer elementos contrastivos. Assinale a alternativa **CORRETA** em relação aos seguintes pares de sinais em Libras.

- A () PEDALAR e CHOVER apresentam o mesmo movimento.
- B () HOJE e PRIMO apresentam a mesma orientação de mão.
- C () SABER e AMANHÃ apresentam a mesma configuração de mão.
- D () O-QUE e N-U-N-C-A apresentam as mesmas expressões não manuais.
- E () SABER e AMANHÃ apresentam o mesmo ponto de articulação.

17) Nos últimos séculos, a educação de surdos vem passando por inúmeras abordagens, mas atualmente os estudos apontam para a importância do ensino bilíngue para surdos, no qual sejam respeitadas as suas duas línguas. Assinale a alternativa que apresenta **CORRETAMENTE** as duas línguas dos surdos brasileiros e a ordem de prioridade entre elas.

- A () Português falado como primeira língua e língua de sinais como segunda língua.
- B () Língua de sinais e português falado, simultaneamente.
- C () Língua de sinais como primeira língua e português escrito como segunda língua.
- D () Português escrito como primeira língua e língua de sinais como segunda língua.
- E () Língua de sinais como primeira língua e escrita de sinais como segunda língua.

18) Assinale a alternativa **CORRETA**.

As primeiras iniciativas de escolarização dos surdos brasileiros ocorreram com a fundação do Instituto de Surdos-Mudos – atualmente denominado “Instituto Nacional de Educação de Surdos” –, apoiada pelo governo imperial de D. Pedro II. Em 1885, chegou ao país um professor surdo recomendado à Corte pelo ministro da educação pública da França. Como se chamava esse professor?

- A () Edward Huet
- B () Flausino José da Gama
- C () Charles Michel de l'Épée
- D () Samuel Heinicke
- E () Jean-Marc Itard

19) Para Campello (2008, p. 144), a “língua de sinais, como língua natural, é adquirida pela comunidade Surda, possui muitos recursos visuais vastos e profundos, diferentemente do modelo acústico-auditivo das línguas orais”. A autora apresenta cinco tipos de transferências presentes nas descrições imagéticas. Assinale a alternativa em que essas transferências são **CORRETAMENTE** listadas.

- A () Transferências tridimensional, espacial, de objetos, de incorporação e de imagens.
- B () Transferências de pessoa, espacial, de incorporação, de repetição e de proximidade.
- C () Transferências de tamanho e forma, espacial, de localização, de movimento e de incorporação.
- D () Transferências de personificação, estratégica, nula, de incorporação e de argumentos.
- E () Transferências bidimensional, tridimensional, espacial, nula e de incorporação.

20) Segundo Strobel (2009), o grupo de sujeitos surdos com costumes, história e tradições em comum, ou seja, que constroem sua concepção de mundo através da visão, é denominado:

- A () comunidade curda.
- B () Associação de Surdos.
- C () Federação de Surdos.
- D () povo surdo.
- E () FENEIS.

21) De acordo com Ferreira-Brito (1995), a inicialização é um processo comum de empréstimo que recorre ao emprego de uma configuração de mão correspondente ao alfabeto manual, sendo a primeira letra da palavra equivalente em português. Sendo assim, assinale a alternativa que apresenta **CORRETAMENTE** apenas empréstimos de inicialização em Libras.

- A () AJUDAR, PAZ, QUEM, LARANJA e APRENDER
- B () FELIZ, MARROM, PAZ, COMPORTAMENTO e ALUNO
- C () CRIANÇA, MENINO, GATO, MÃE e LIVRO
- D () PIZZA, VERDADE, REVISTA, AMANHÃ e TALVEZ
- E () FLOR, MÃE, DIA, ESCOLA e ORELHA

22) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** o texto.

O sistema de escrita para línguas de sinais denominado *SignWriting* foi inventado há cerca de 40 anos por Valerie Sutton, a partir de um sistema desenvolvido para a notação de movimentos da dança. Os pesquisadores desse sistema de escrita o consideram como:

- A () um sistema de escritura fonográfico, que faz a relação fonema/grafema representando na escrita configurações de mão, movimentos e pontos de articulação.
- B () um sistema de escritura ideográfica, assim como o kanji, em que uma ideia é representada por um ideograma.
- C () um sistema pictográfico, que representa a linguagem não verbal retratando objetos, ideias e figuras independentemente da organização discursiva.
- D () um sistema de escritura mista, majoritariamente fonográfico do ponto de vista interno, mas com uma leitura “ideográfica” do ponto de vista externo.
- E () uma escrita logográfica, ou seja, uma representação pictoideográfica do referente.

23) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** a frase abaixo.

Segundo o Decreto nº 5.626/2005 e a Lei nº 13.146/2015 (Lei Brasileira de Inclusão), os tradutores e intérpretes de língua de sinais, quando direcionados à tarefa de interpretar nas salas de aula dos cursos de graduação e de pós-graduação, devem possuir:

- A () nível superior com habilitação, prioritariamente, em tradução e interpretação em Libras.
- B () nível superior com habilitação, prioritariamente, em Educação Especial.
- C () nível médio e curso de Libras com duração de no mínimo cento e oitenta horas.
- D () nível médio e curso de Libras com duração de no mínimo cento e oitenta horas, além de ProLibras ou certificação emitida pela FENEIS.
- E () nível superior com habilitação, prioritariamente, de licenciatura em Letras – Libras.

24) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** a frase.

Para atuar com surdo-cegos, o guia-intérprete deve se apropriar de diversos métodos de comunicação, tais como:

- A () ábaco, tadoma, língua de sinais em campo visual reduzido e escrita de sinais.
- B () braile, soroban, alfabeto manual na palma da mão e *SignWriting*.
- C () língua de sinais em campo visual reduzido, soroban, escrita de sinais e sistema malossi.
- D () tadoma, língua de sinais em campo visual reduzido, escrita na palma da mão e sistema malossi.
- E () língua de sinais em campo visual reduzido, escrita na palma da mão, glosas e ábaco.

25) Segundo Carlos Skliar (1997), o conjunto de representações dos ouvintes a partir do qual o surdo está obrigado a olhar-se e a narrar-se como se fosse ouvinte é denominado:

- A () inclusivismo.
- B () ouvintismo.
- C () bilinguismo.
- D () oralismo.
- E () integralismo.

26) Assinale a alternativa **CORRETA**.

Qual das alternativas abaixo apresenta somente sinais com um único morfema-base?

- A () LETRAS-LIBRAS, LICENCIATURA-EM-LETRAS-LIBRAS, DECLARAÇÃO e PROJETO.
- B () VIDEOCONFERÊNCIA, AMBIENTE-VIRTUAL-DE-APRENDIZAGEM (AVEA), EDITAL e HIPERTEXTO.
- C () PROGRAMA, METODOLOGIA, TEXTO e LETRAS.
- D () LETRAS, LEI, LICENCIATURA-EM-LETRAS-LIBRAS e PROPOSTA.
- E () LEI, DECRETO, CONTEÚDO, CURRÍCULO e PROPOSTA.

27) Assinale a alternativa que transcreve **CORRETAMENTE** a seguinte frase em escrita de sinais: "Em 2006 a UFSC inaugura o curso de Letras – Libras".

A ()	B ()	C ()	D ()	E ()

28) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** a frase.

Para Vasconcellos (2010), a afiliação da tradução e interpretação de língua de sinais ao campo disciplinar dos estudos da tradução, longe de obscurecer a especificidade identitária do profissional tradutor e intérprete de língua de sinais, objetiva:

- A () trazer procedimentos tradutórios que apaguem as marcas da modalidade espaçovisual presentes nas línguas de sinais.
- B () contribuir para o fortalecimento de seu empoderamento e de sua visibilidade.
- C () explicitar a falta de formação dos profissionais da área.
- D () fortalecer o trabalho do intérprete surdo.
- E () criar procedimentos tradutórios que destaquem o *status* linguístico das línguas de sinais.

29) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** o texto.

O Congresso de Milão, realizado de 6 a 11 de setembro de 1880, reuniu 182 pessoas, na sua ampla maioria ouvintes, provenientes de países como Bélgica, França, Alemanha, Inglaterra, Itália, Suécia, Rússia, Estados Unidos e Canadá. Um dos objetivos do congresso foi:

- A () discutir a educação de surdos.
- B () refletir sobre os desportos dos surdos.
- C () elaborar políticas públicas para surdos.
- D () viabilizar intercâmbios científicos para surdos.
- E () criar escolas em língua de sinais.

30) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** o texto.

Perlin (2005) tenta delinear diferentes discursos de ouvintismo entre os surdos. Um desses discursos é o que defende uma igualdade natural entre surdos e ouvintes, porém continua com o encapsulamento do surdo na cultura ouvinte. Esse discurso admite que os surdos sejam bilinguistas e biculturalistas, reconhecendo em parte a cultura surda mas não esquecendo que o surdo precisa se integrar numa sociedade de cultura ouvinte. Trata-se do ouvintismo:

- A () tradicional.
- B () crítico.
- C () natural.
- D () bilíngue.
- E () bicultural.

31) Para Marques e Oliveira (2009, p. 397), “Ser Intérprete é conflitar sua subjetividade de não surdo e surdo, é moldar seu corpo a partir da sua intencionalidade, reaprender o universo do sentir e do perceber, é uma mudança radical onde a cultura não é mais o único destaque do ser”. Com base nessa linha de raciocínio, assinale a resposta **CORRETA**.

- A () Ser intérprete é um esforço para se deslocar ao lugar do outro, ser empático ao modo de ver e experienciar o mundo, questionando o próprio olhar.
- B () Não há deslocamentos dos sujeitos envolvidos no processo interpretativo.
- C () O intérprete, como não surdo, deve dar ênfase à cultura do outro para se aproximar e não ser percebido como um “estranho no ninho”.
- D () O sujeito intérprete, ao entrar em contato com o surdo, vê o mundo não mais pela sua subjetividade, mas acomodando sua audição a um outro modo de experimentar o mundo.
- E () Ser intérprete é dominar a língua de sinais e a língua oral, sem a necessidade de envolvimento intersubjetivo com o surdo.

32) Sinais soletrados, diferentemente da soletração manual ou datilologia, são originados a partir de empréstimos da língua oral que, com o tempo, sofrem uma acomodação no ritmo e nas configurações de mão em sua produção. Assinale a alternativa **CORRETA** que lista apenas sinais soletrados em Libras.

- A () MÃE – PAI – SOL – FLOR – ACHO
- B () LÍNGUA – ALUNO – ATIVIDADE – MAR – ESTRELA
- C () SOL – NUNCA – VAI – OU – DIA
- D () CASA – IRMÃO – BOM – TUDO – MAIS
- E () PAI – QUEM – FLOR – TALVEZ – ESCREVER

33) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** a frase.

Jakobson (1975) define a tradução intersemiótica ou transmutação como a interpretação dos signos verbais por meio de:

- A () sistemas de signos ou códigos da comunicação animal – por exemplo, a comunicação das abelhas.
- B () sistemas de signos entre línguas de modalidades diferentes; é sinônimo de interpretação intermodal.
- C () outros signos da mesma língua.
- D () sistemas de signos não verbais.
- E () alguma outra língua.

34) Assinale a alternativa **CORRETA**.

Segundo Pereira (2008, p.136), “Pode-se dizer que a tradução é o termo geral que se refere a transformar um texto a partir uma língua fonte, por meio de vocalização, escrita ou sinalização, em outra língua meta. A diferenciação é feita, em um nível posterior de especialização, quando se considera a modalidade da língua para qual está sendo transformado o texto. Se a língua meta estiver na modalidade escrita trata-se de uma tradução; se estiver na modalidade vocal (também chamada de oral) ou sinalizada (presenciais ou de interação imediata), o termo utilizado é interpretação”. Segundo a autora, qual das alternativas abaixo descreve uma tradução?

- A () A tradução, para a língua portuguesa oral, de uma pergunta feita por um surdo em língua de sinais, ao final de uma palestra.
- B () A tradução, em uma conferência, da língua americana de sinais para a língua brasileira de sinais.
- C () A tradução de língua de sinais caseira (gestual), em um contexto jurídico, para Libras.
- D () A tradução de um livro didático em português para a escrita da língua de sinais.
- E () Paráfrases de textos do português para a Libras mediante a variação dos níveis de compreensão do português como segunda língua para os surdos.

35) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** o texto.

Perlin (2005) apresenta múltiplas identidades surdas, dentre as quais há aquela na qual o indivíduo nasceu ouvinte e, com o tempo, tornou-se surdo. É uma espécie de uso de identidades diferentes em diferentes momentos. Esse surdo conhece e utiliza a estrutura do português falado, captando do exterior a comunicação de forma visual, passando-a para a língua que adquiriu primeiro e, depois, para os sinais. Trata-se de um exemplo de identidade:

- A () surda.
- B () flutuante.
- C () incompleta.
- D () de transição.
- E () híbrida.

36) Assinale a alternativa que completa **CORRETAMENTE** o texto.

Na UFSC, você foi escalado(a) para interpretar a consulta médica de um aluno surdo no Hospital Universitário. Durante a consulta, parte-se para um exame físico em que ambos, médico e paciente, saem do seu campo de visão, mas permanecem na mesma sala. O médico segue dando orientações ao paciente surdo; nesse ínterim, você faz anotações e, ao final do exame, retoma o que foi dito pelo médico ao paciente. O caso relatado trata-se de uma interpretação:

- A () intersemiótica.
- B () fiel.
- C () consecutiva.
- D () intralingual.
- E () sussurrada.

37) Assinale a alternativa **CORRETA**.

Para Quadros e Karnopp (2004), quais são as principais funções das expressões não manuais na língua brasileira de sinais?

- A () A demonstração do temperamento e da afetividade do sinalizador.
- B () A distinção de significados, ou seja, trata-se de uma função prosódica.
- C () A marcação de construções sintáticas e a diferenciação de itens lexicais.
- D () A incorporação de ideias, objetos e animais à língua.
- E () A derivação de verbos pelo aspecto presente e a referenciação nula em retomadas de sujeitos na sintaxe espacial.

38) Assinale a alternativa que indica **CORRETAMENTE** o dispositivo legal com a seguinte orientação: "A formação dos docentes para o ensino de Libras nas séries finais do ensino fundamental, no ensino médio e na educação superior deve ser realizada em nível superior, em curso de graduação de licenciatura plena em Letras: Libras ou em Letras: Libras/Língua Portuguesa como segunda língua."

- A () Lei 10.436/2002
- B () Decreto 5.626/2005
- C () Lei 10.098/2000
- D () Lei 13.146/2015
- E () Decreto-Lei 5.296/1994

39) Assinale a alternativa **CORRETA**.

Qual das alternativas abaixo é também conhecida como a Lei Brasileira de Inclusão da Pessoa com Deficiência, que se destina a assegurar e promover, em condições de igualdade, o exercício dos direitos e das liberdades fundamentais por pessoa com deficiência, visando a sua inclusão social e cidadania?

- A () Lei 10.098/2000
- B () Decreto 5.626/2005
- C () Lei 10.436/2002
- D () Decreto-Lei 5.296/1994
- E () Lei 13.146/2015

40) Assinale a alternativa CORRETA.

De acordo com Ferreira-Brito (1990), quais são as categorias do parâmetro “movimento” na língua de sinais brasileira?

- A () MODALIDADE, INTERMITENTE, SINUOSA e SIMULTÂNEA.
- B () TIPO, DIRECIONALIDADE, MANEIRA e FREQUÊNCIA.
- C () FREQUÊNCIA, SINUOSA, GRADATIVA e HORIZONTAL.
- D () MANEIRA, DIRECIONALIDADE, TIPO e MODALIDADE.
- E () DIRECIONALIDADE, SIMULTANEIDADE, INTERMITENTE e CENTRÍFUGA.

✂-----
GRADE DE RESPOSTAS (Somente esta parte poderá ser destacada)

QUESTÕES	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
RESPOSTAS																					
QUESTÕES	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	
RESPOSTAS																					

